

# Benvenuti nel parco del Cerreto

avventuratevi in tranquillità fra i boschi, la storia e la cultura del nostro territorio

Il parco del Cerreto offre una vasta area boscata con rocce affioranti dove poter percorrere sentieri in totale tranquillità. Alberi come betulle, ciliegi, larici, abeti e latifoglie fanno da cornice a itinerari adatti a qualsiasi escursionista fra luoghi ricchi di storia, tradizione e leggenda, come quella legata alla "Preda de l'altar", un grosso masso erratico di granito, dove si narra che i Druidi, antichi sacerdoti Galli, usassero celebrare i loro riti. I percorsi sono un po' per tutti i gusti e permettono di scoprire il Cerreto da tutti i suoi lati, dove il clima mite consente lo sviluppo di una flora particolarmente ricca e diversificata, numerose specie di uccelli abitano i boschi insieme a tasso, volpi, ghiri e rettili, scarseggia invece la selvaggina.

Vi ricordiamo che alcuni sentieri sono CICLOPEDONALI o aperti al traffico veicolare, prestate attenzione lungo il percorso. L'ambiente che ci circonda è patrimonio di tutti, è nostro dovere avvicinarci con il massimo rispetto e delicatezza.

## ATTREZZATURA CONSIGLIATA RECOMMENDED EQUIPMENT



## Welcome to Cerreto park

wander through our woods, and explore our culture and history

Cerreto is a mountain whose woods are strewn with easy and harder paths that'll let hikers and bikers discover its beauty.

Birch, cherry, larch, fir and deciduous trees frame the paths running along places that tell stories and legends: one of these legends sees the "Preda de l'altar", a massive granite boulder, as a holy site and sacrificial stone used by druids.

The mild climate creates the perfect environment for a rich and diversified flora, which in turn provides shelter to many species of birds, but also badgers, foxes, dormice and reptiles. On the other hand, the mountain lacks game.

**PLEASE NOTE that some paths are open to bikes and vehicles: pay attention during your hike.**

We mustn't forget the environment belongs to us all: it is our duty to protect and respect it.

### I fiori d'inverno

Solitamente si pensa che il migliore periodo per le escursioni possa essere la primavera, in realtà il bosco del Cerreto offre in qualsiasi stagione occasione di stupore; in inverno oltre alle eriche ed ai ciclamini in fiore risplende il candore della rosa di natale, l'Helleborus niger reclama spettatori intraprendenti che verranno però generosamente ricompensati.

### Winter blossoms

*One may think the best time for hiking is spring, but all seasons bring different kinds of new life.*

*Explore the woods during winter: you'll be welcomed by bushes of heather and cyclamen, and with some luck, you'll spot a Helleborus niger: the pure brightness of this winter rose will be worth the effort.*



### Il bosco di Quercus

Un percorso tematico che parte dall'ingresso di San Pietro in Vincoli e si sviluppa sui 3 livelli a salire fino al Gufo Panoramico. Un portale introduce nel magico mondo della favola che viene presentata al visitatore in un libro sorretto da una ruvida mano di roccia a tre dita, un primo indizio che fa intuire l'invito alla fantasia. Differenti creature compariranno lungo il cammino, alcune ispirate dalle specie floreali autoctone e tutte realizzate in sinergia tra artisti del "Borgo" e artigiani di Bienna, le opere declinano i materiali principi del territorio legno, pietra e ferro.

### Quercus wood

*This is the name of the fantasy themed route that begins at the main entrance, close to the converted church of "S. Pietro in vincoli", and develops on 3 levels, eventually reaching the highest viewpoint, the Panoramic Owl ("Gufo Panoramico"). A rough stone hand with three fingers holding a book will introduce the visitor to the fantasy wood. Different creatures, some inspired by the many indigenous species of flora, will guide the hiker through the forest.*

*All of these works are made of wood, stone and iron, our territory's materials, and their creators are the local artisans and Guest Artists of our "Artists Borough".*



Le installazioni del percorso tematico hanno una funzione esclusivamente decorativa quindi non sono previste interazioni con il pubblico, di conseguenza l'ente organizzativo non si assume responsabilità di danni provocati a cose o persone derivati dallo scorretto comportamento dei visitatori.

**PLEASE NOTE that these art installations are purely decorative, and NOT interactive. The administration does not take responsibility for damages caused by visitors' misconduct.**



### Il percorso vita

La proposta di allenamento che parte dall'ingresso principale di San Pietro in vincoli si articola in un itinerario di 16 postazioni costituite da attrezzi ginnici che invitano gradualmente ad affrontare esercizi a difficoltà differenziata accompagnati da cartelli esplicativi per esercitare una corretta attività fisica.

### The "life path"

*This training route starting once again from the main entrance to the wood consists of 16 stations equipped with gym facilities and instruction panels, in order to help visitors maintain an active and proper lifestyle.*



### Riscopriamo il bosco

Il gruppo CAI Bienna, l'associazione MTB Vallecamonica e l'associazione Borgo degli Artisti di Bienna insieme, hanno prospettato un coinvolgimento nuovo nei confronti del patrimonio naturale del paese. Il bosco è un luogo incantevole, è una palestra ben ossigenata, una risorsa non sufficientemente presa in considerazione nelle abitudini quotidiane di chi ha il privilegio di averne a disposizione una a chilometro Zero.

Lo abbiamo percorso, apprezzato nelle diverse stagioni, scoperto e ascoltato, condiviso e vissuto in emozionanti escursioni e abbiamo concluso che, come le straordinarie testimonianze architettoniche del borgo, anche il bosco avrebbe meritato più attenzione, contemplazione e rispetto. Da qui il nostro desiderio di educare i giovani anche a questa grande bellezza ed abbiamo iniziato parlandone a scuola.

### La piastra commemorativa per Battistino Bonali

Di nome Battista Bonali ma per tutti Battistino è stato un eccezionale alpinista, considerato uno dei più forti tra gli Italiani degli anni ottanta e novanta, protagonista di imprese alpinistiche in Himalaya e in Perù era un Biennese DOC. Perse la vita proprio mentre affrontava la parete del Huascarán. Gli amici del Cai lo ricordano in una piastra commemorativa posizionata al primo livello del bosco. Ci piace citare qui il suo "Grazie Montagna".

### Commemorative plate for Battistino Bonali

*Battista Bonali, for everyone Battistino, has been one of the best italian climbers of the '80s and '90s. Born and raised in Bienna, he climbed the Himalayas and attempted to climb the Huascarán, an enterprise that cost him his life. His friends of the CAI (Italian climbers club) commemorate him with a plate placed at the first level of the wood. He still shows his love for heights in his poetry: "Dear mountain".*

Dalla scuola al municipio la distanza è breve, basta attraversare la strada. Il nostro impegno è diventato un percorso tematico, un recupero del percorso vita, una nuova segnaletica dei sentieri trekking che si snodano sul dosso a diversi livelli regalando panoramiche davvero suggestive e una mappa di tracce bike che garantiscono soddisfazione sia a neofiti che ad esperti. Ora è solo da provare.

### Rediscovering the wood

*CAI Bienna Group, MTB Vallecamonica association and Borgo degli Artisti association from Bienna have proposed a new involvement towards the town natural heritage. The wood is an enchanting place, a well oxygenated gym, a gift not taken into enough consideration in the day by day habits of the people who received the privilege of having one zero mile. We wandered through it, appreciated it in all of the seasons,*

*discovered and listened to it, shared and lived in exciting hikes, and we decided the wood deserved more attention, contemplation and respect, as do the extraordinary architectural features of the village. Hence our desire to introduce the young people to this great beauty, so we started speaking in the school. From school to town hall the distance is short, it's on the other side of the street! Our commitment has shaped a thematic rou-*

*te; a recovery of the "percorso vita"; new road signs for the trekking trails which twist and turn off road to different levels, gifting evocative views; and a bike traces map which grants satisfaction both to the novices and to the experts. You just have to try it!*

## i SENTIERI del CERRETO percorsi Trekking



# i SENTIERI del CERRETO

percorsi Trekking



**PERCORSI TREKKING  
HIKING ROUTES**  
Di facile percorrenza con viste panoramiche su Bienno  
*Easy panoramic hikes*

- ▲ Sentiero / path
- Sentiero / path
- Sentiero / path
- ◆ Sentiero / path
- ★ "Piazze" Sentiero / path

- Punto panoramico  
Viewpoint
- Parcheggio  
Parking lot
- [www.bienno.info](http://www.bienno.info)

**EMERGENZA / EMERGENCY**  
tel. 112

**Le regole del buon visitatore**  
È bene ricordare ai visitatori le norme comportamentali da rispettare nel bosco:

- non possono circolare veicoli a motore;
- non vanno molestati gli animali;
- danneggiare le piante o raccolti i fiori;
- non si possono accendere fuochi;
- non si abbandonano rifiuti;
- non si possono asportare minerali o fossili o residuati bellici;
- la raccolta dei frutti di bosco e dei funghi è consentita solo alle popolazioni locali;
- non si possono provocare rumori o suoni molesti;
- è necessario tenere sotto controllo i cani;
- non si possono danneggiare o asportare le strutture installate nel bosco.

**Rules of behaviour in the park**  
It's good to remind visitors of the behavioral rules to be respected in the forest:

- do not drive motor vehicles in the woods;
- do not harass animals, damage plants or pick up flowers;
- do not light fire;
- do not leave rubbish in the woods;
- do not remove minerals, fossils or war remnants;
- only locals are allowed to pick mushrooms and berries;
- avoid making loud and disturbing noises;
- keep your pet under control;
- do not damage or remove art installations.